

سعادة الأمين العام للأمم المتحدة المحترم.

سعادة رئيس البرلمان الأوروبي.

سعادة الأمين العام لمجلس التعاون لدول الخليج العربي المحترم.
الشعب السوري العظيم.

His Excellency the Secretary-General of the United Nations,

His Excellency the President of the European Parliament,

His Excellency the Secretary-General of the Gulf Cooperation Council,

The great Syrian people,

Issued by the revolutionary movement in Sweida on 12/6/2024.

صادر عن الحراك الثوري في السويداء تاريخ 12/6/2024

Given that the oppressive regime intends to hold parliamentary elections to select members of the so-called 'People's Council,' we, in the revolutionary movement in Sweida, urge the noble Syrian people not to participate in this election charade orchestrated by the ruling clique. This clique has usurped the legislative authority represented by this council, seizing its constitutionally assigned responsibilities. It has become a tool in the hands of the executive authority, represented by the president and the government, to enact oppressive laws and ratify unjust agreements and treaties against the Syrian people. This has led to hunger, displacement, deprivation of rights, suppression of freedoms, and the plundering and sale of the country's wealth, all while inviting foreign occupations.

لما كانت منظومة الاستبداد تنوي إجراء انتخابات برلمانية لاختيار أعضاء ما يسمى (مجلس الشعب) فإننا في الحراك الثوري في السويداء نناشد الشعب السوري الأبى عدم المشاركة في مسرحية الانتخابات التي تخرجها الطغمة الحاكمة التي تغولت على السلطة التشريعية الممثلة بهذا المجلس' وصادرت مهامها الموكلة إليها' بموجب الدستور الحالي' فأصبحت أداة بيد السلطة التنفيذية ممثلة بالرئيس والحكومة، تستخدمها لإقرار القوانين الجائرة' وتصديق الاتفاقيات والمعاهدات المجحفة بحق الشعب السوري' مما أدى الى تجويع الشعب وتهجير حرماته حقوقه' ومصادرة حريته ونهب ثروات البلاد وبيعها و جلب الاحتلال

We hold the oppressive regime responsible for the destruction, poverty, killings, and occupation that our country suffers. However, we also consider the People's Council complicit in this situation due to its abandonment of its constitutional duties in favor of the regime. The council neglects its role in overseeing the executive authority, protecting rights and freedoms, improving the people's living standards, approving development and service projects, and holding corrupt individuals accountable for looting the nation's wealth and inviting foreign forces.

وإننا إذ نحمل منظومة الاستبداد مسؤولية الدمار والفقر والقتل والاحتلال الذي تعانيه البلاد ' فإننا نعتبر مجلس الشعب شريكا في ذلك أيضا' بسبب تخليه عن مهامه المحددة بالدستور لصالح تلك المنظومة'

This council, whose majority members are preordained through predetermined lists, winners based on security orders, party instructions, and voter fraud, lacks genuine political pluralism. The oppressive regime systematically excludes other political parties and national factions. Such a fragmented council, detached from the concerns and aspirations of the Syrian people, cannot contribute to building a democratic Syria based on the principles of the rule of law, rights protection, and safeguarding freedoms. It cannot rescue Syria, governed by the status quo, from corruption and despotism, nor can it improve the people's livelihoods.

إن مجلساً يتخلى عن واجبه الدستوري في الرقابة على السلطة التنفيذية' وحماية الحقوق والحريات' ورفع المستوى المعيشي للشعب' وإقرار مشاريع تنموية وخدمية' ومحاسبة الفاسدين الذين ينهبون ثروات البلاد' ويجلبون الاحتلال'

The great Syrian people,

Any elections conducted before commencing the political process, as per UN Resolution 2254, are illegitimate and do not represent us as Syrians. Therefore, we appeal to you to boycott these elections and refrain from participating in any other elections to preserve our dignity and Syria's honor.

مجلس أكثرية أعضائه مفروضين بموجب قوائم معدة مسبقا' وفائزين سلفا نتيجة أوامر أمنية' وتوجيهات حزبية' وتزوير في أعداد أصوات الناخبين، مجلس يفتقد إلى التعددية السياسية الحقيقية' بسبب استبعاد منظومة الاستبداد للأحزاب السياسية الأخرى والأحزاب الوطنية'

إن مثل هذا المجلس المنفصم عن هموم ورغبات الشعب السوري، والبعيد كل البعد عن التأثير في بناء سياسة الدولة الداخلية والخارجية، والخاضع للسلطة التنفيذية والأجهزة الأمنية، لا يمكن له أن يبني سوريا المستقبل دولة ديمقراطية تقوم على مبدأ سيادة القانون' وحماية الحقوق' وصون الحريات، ولا يمكن له أن يساهم في اخراج سوريا المحكومة بسلطة الأمر الواقع' من دائرة الفساد والاستبداد' وإنقاذ الاقتصاد وتحسين المستوى المعيشي للشعب السوري.

الشعب السوري العظيم.
إن أي انتخابات تجري قبل البدء بالعملية السياسية' وفقا للقرار الاممي 2254 هي انتخابات غير شرعية لا تمثلنا كسوريين' لذلك نناشدكم مقاطعة هذه الانتخابات وعدم المشاركة فيها أو في أي انتخابات أخرى حفاظا على كرامتنا وكرامة سوريا.

Long live free and proud Syria.

The revolutionary movement in Sweida, June 12, 2024.

عشتم وعاشت سوريا حرة أبية.

الحراك الثوري في السويداء في 12/6/2024